



PRÉPARER LE SOL

Chers amis de la Fondation Urantia et du *Livre d'Urantia*,

Auriez-vous jamais imaginé, même dans vos rêves les plus fous, que vous prendriez part à la dissémination de certaines vérités spirituelles les plus libératrices depuis que Jésus vint sur terre ? Bien que nous soyons, en tant que lecteurs du *Livre d'Urantia*, engagés dans un travail calme et dépourvu de l'attention publique, notre tâche ressemble aux activités du Maître qui précédèrent son ministère public lorsqu'il prépara le chemin pour la réception future de la vérité. Si cela prend 1000 ans pour que la cinquième révélation d'époque se révèle, alors nous n'aurons accompli que les premiers sept pour cent du voyage. Ce sont les temps de préparation du sol et de

plantation des graines pour les prochaines générations qui feront la moisson de ce nouvel éveil spirituel destiné à transformer notre monde.

Le rapport suivant vous informera des réalisations de la Fondation Urantia en 2009 et vous présentera les projets à venir. Votre ressenti sera le bienvenu.

Mo Siegel

President

RAPPORT ANNUEL DE 2009

Edition du Livre

- En 2009, les ventes du *Livre d'Urantia* s'élevèrent à plus de 14 000 livres, une augmentation de cinq pour cent par rapport à 2008. (Ce chiffre ne prend pas en compte les milliers de livres téléchargés par internet.) Les ventes du *Livre d'urantia* en anglais dépassèrent les 6 500 livres, suivies par les ventes des traductions espagnole et portugaise.

- Les traductions, lituanienne, portugaise, russe et l'espagnole de 1993 furent réimprimées en 2009. En 2010, le Texte Standard de Référence (SRT) de l'édition anglaise et des deux éditions des traductions espagnoles seront réimprimées. Quatre nouvelles traductions seront imprimées: l'estonienne, la hongroise, la polonaise et la suédoise.

- Des contrats furent signés avec des distributeurs en France, en Italie, au Portugal, au Québec et en Espagne. En 2010, des canaux de distribution seront trouvés en Estonie, en Hongrie, en Pologne, en Suède et en Angleterre. Le système centralisé de stockage, de transport et de facturation qui fut établi pour l'Union Européenne, se développera en incluant une gestion de l'impression.

Le texte du *Livre d'Urantia* : anglais et ses traductions

- Les Trustees ont approuvé le SRT et un système de référence, qui ensemble auront une importance significative pour la protection du texte tout en offrant des possibilités éducatives étendues. Le SRT est le résultat de nombreuses années de recherche par le Comité du Texte

Standard de Référence, un projet commun de la Fondation Urantia et de la Fellowship du Livre d'Urantia. Les résultats du travail du Comité sont disponibles sur demande.

pour le marché européen et le Conseil d'Administration en a limité les ventes à l'Espagne. C'est une révision approfondie du texte de 1993 qui fut accomplie par une équipe de révision basée à Séville.

Page.paragraphe

Fascicule:section.paragraphe

(1258.5) 114:7.13 (Le corps de réserve cosmique des citoyens d'Urantia ayant une clairvoy transcende de loin la sphère de leur demeure,mais il humains.)

(1258.6) 114:7.14 Les Urantiens, qui subissent un isolement spirituel relatif sentiment d'at cosmique ou d'orphelinage planétaire. Il existe, et des destinées humaines.

- Un Système de Numérisation et d'Identification de Texte fut créé et adopté pour une identification facile de toutes les éditions anglaises et leurs traductions, qu'elles soient sur le net, en révision ou imprimées.

- Une équipe de Québécois a réalisé une version audio du *Livre d'Urantia* qui est vendue par notre distributeur au Québec.



Des textes numériques pour les éditions anglaise et espagnole furent créés, corrigés et préparés pour l'impression et la publication numérique en utilisant ce système. Toutes les traductions seront converties à ce nouveau système dans les quelques prochaines années.



- En 2009, Luiz Carlos Dolabela Chagas, le traducteur en chef de la traduction portugaise, fit près de 15 000 changements qui seront insérés dans la nouvelle édition de la traduction portugaise.

- "L'Édition Européenne" de la traduction espagnole fut publiée en Espagne. Cette édition fut imprimée

- Les bandes audio du *Livre d'Urantia* furent converties à un nouveau format numérique et préparées pour des usages multiples, réduisant ainsi considérablement l'espace de stockage et le temps de téléchargement.

- Une conférence de traducteurs se tint à Paris, en France, en août 2009. Les participants discutèrent des exigences de gérer plusieurs révisions d'une dite traduction et de créer un outil de traduction en ligne.

Education et assistance

- Un nouveau site web pour www.urantia.org fut lancé en décembre 2009, doté d'un système de gestion de contenu qui permet au site d'être disponible en 14 langues.



- Un nouveau site web pour l'Ecole Internet du Livre d'Urantia (UBIS) fut développé et débuta en 2010 (<http://urantiabookschool.org>). Deux cent étudiants de 17 pays ont participé aux 11 cours. Neuf étudiants ont terminé la classe de formation d'éducateurs d'UBIS. UBIS a actuellement une équipe de 13 éducateurs.



Le bâtiment de 533 Diversey Parkway

En 2009, la "chambre de bonne", derrière la cuisine au deuxième étage, fut transformée en chambre à coucher. Sa demi-salle de bain fut restructurée en y ajoutant une douche. Toutes les 144 fenêtres extérieures furent poncées, réparées et peintes. En 2010, une donation d'un généreux donateur permettra de restructurer la cuisine du deuxième étage, afin de mieux pouvoir recevoir les invités et les réunions.

Pour beaucoup d'entre nous, le bâtiment de la Fondation est un atout important pour la communauté Urantia et doit être préservé. Comme tous les bâtiments qui ont cent ans, le 533 a besoin d'entretien régulier et de rénovation périodique.

Le bâtiment peut être utilisé maintenant par les lecteurs qui cherchent un endroit pour se réunir. Le deuxième étage a cinq chambres, une cuisine, une salle à manger et deux salles de réunion. Saisissez, s'il vous plait, cette

opportunité d'utiliser le deuxième étage. C'est un trésor communautaire que nous aimerions partager.

Collecte de fonds

La Fondation Urantia compte sur l'aide de généreux lecteurs. Les bénéfices annuels des ventes de livres fournissent à peu près cinq pour cent des budgets de fonctionnement. Quatre vingt quinze pour cent proviennent des donations.

En 2009, 693 donateurs apportèrent 578 000 \$ (123 000 \$ au dessus du budget). Dont 484 000 \$ étaient libres.

Merci aux généreux donateurs !

La cible de la campagne de fonds à égalisation de fin d'année était de 210 000 \$. Les donateurs firent une contribution de 211 000 \$.

Les activités de collecte de fonds en 2010, incluront des rassemblements, des conférences et des réunions de lecteurs. Nous contacterons et encouragerons les lecteurs à se joindre au club "d'un dollar par jour". Si 2250 lecteurs se joignent au club, ce club, à lui seul, pourrait produire tous les fonds nécessaires pour les dépenses du fonctionnement annuel de la Fondation. Les plus grandes donations seraient alors utilisées pour grossir le fonds de dotation.

Les finances

Bilan

Actif 3 197 301 \$

Passif à Court Terme 69 506 \$

Résultats des Comptes

Variation des Actifs Nets 292 248 \$

Budget versus Réel

Budget : une perte de 33 200 \$

Réel : un gain net de 292 000 \$

Vérification des Finances de 2009

Travail sur le terrain accompli en Avril, 2010.

les Services aux Invités, les livraisons et les réceptions et l'entretien du Bâtiment et des espaces verts. Il réside sur place, étant présent 24h sur 24, en cas de nécessité pour le bâtiment, les locataires ou les invités.



Les recettes inscrites au budget de 2010 sont de 767 000 \$. Les dépenses prévues au budget sont de 774 000 \$. Les recettes nettes prévues ne comprennent pas les recettes ou les pertes d'investissement à long terme.

Conseil d'Administration et Gestion

Henk Mylanus fut élu Trustee de la Fondation Urantia, pourvoyant le poste laissé par Seppo Kanerva. Henk est un néerlandais, vivant en France avec sa femme Claire Mylanus et il sert la Fondation Urantia en tant que Directeur des Ventes pour l'Union Européenne.

Ralph Zehr et Merritt Horn furent élus Trustees Associés, ils sont maintenant sept au total. Le Conseil d'Administration a prolongé la durée de service des Trustees Associés de trois ans à cinq ans.

Mike Wood a rejoint l'équipe de la Fondation Urantia. Ses obligations comprennent les Services aux Lecteurs,

Activités de l'organisation

- Le Conseil d'Administration s'est réuni quatre fois dont une fois à Malaga, en Espagne.

- La Fondation Urantia a envoyé quatre bulletins électroniques et a envoyé deux lettres de collecte de fonds par courrier postal et un rapport annuel.

- Un forum éducatif fut tenu à la Fondation Urantia en juin 2009. Un forum centré sur les groupes d'étude est prévu pour juin 2010.

- Une table ronde d'Information Technologique (IT) parmi la communauté, se tint en octobre, au 533 W Diversey Parkway. Seize lecteurs qui étaient impliqués dans l'informatique se réunirent pour discuter des besoins, des problèmes et des solutions informatiques pouvant aider la communauté des lecteurs.

La Fondation Urantia
533 Diversey Parkway
Chicago, IL 60614
Etats-Unis

Téléphone :
(Numéro vert aux Etats-Unis et au Canada)
1-888-URANTIA

Téléphone :
(De l'étranger)
+ 1- 773-525-3319

Mail: urantia@urantia.org

www.urantia.org

Le Conseil d'Administration s'est donné des objectifs qui comprennent d'augmenter les ventes de livres et la distribution de sept pour cent, de continuer à rendre le site web disponible en différentes langues, de faire avancer les traductions et les révisions qui sont en progrès actuellement, de favoriser les activités éducatives, d'agrandir la base des donateurs, de continuer les améliorations de gouvernance à la Fondation Urantia et de promouvoir la bonne volonté et les communications claires entre les lecteurs et les groupes de lecture dans le monde entier.

CONCLUSION

Les réalisations de 2009 ont pu se faire grâce aux efforts d'équipe accomplis par le personnel de Diversey Parkway, le Conseil d'Administration, les Comités du Conseil d'Administration, les donateurs à la Fondation Urantia, les traducteurs, l'équipe de développement du site web et les bénévoles dévoués. Vraiment, un grand merci à tous ceux qui ont travaillé pour la Révélation Urantia en servant la Fondation Urantia en 2009.

LES TRUSTEES ET LE PERSONNEL DE LA FONDATION URANTIA

Trustees



Mo Siegel



Georges Michelson-Dupont



Judy Van Cleave



Henk Mylanus



Gard Jameson



Richard Keeler



Marilynn Kulieke

Le Personnel



Connie Gutierrez



Jay Peregrine



Tamara Strumfeld, Marcel Urayeneza



Mike Wood

Trustees Associés



Jan Bernard



Marta Elders



Irmeli Ivalo-Sjölie



Olga López Molina



Claire Mylanus



Ralph Zehr



Merritt Horn